

# **El Parque Histórico fala**

---

## **“PALABRAS VIVAS”**

### **El Carro**



### **EL FRANCO**



ESCANEA ESTE CÓDIGO  
Y ACCEDE A OS VÍDEOS  
DE “PALABRAS VIVAS”.

El Carro del país  
Por **Arsenio Núñez López**  
(Arancedo, 1943)

## 1. Quén nos informa

Arsenio foi el fiyo máis novo d'oito ermaos, d'úa familia mui humilde d'Arancedo dedicada ás llaborías del campo. Foi á escola al Outeiro y despóis das clases inda tía qu'ir allindar as vacas, pollo que ten muitos recordos de condo s'usaba el carro del país pr'axudar nas tareas da casa.

Sempre trabayóu nel campo hasta que se casó con úa moza de Cuaña y tuveron tres fiyos. Foi entonciás condo Arsenio entróu a trabayar núa empresa de celulosa en Navia na llínea d'acabao d'embalador, d'onde se retiróu fai anos.

Arsenio é úa persona mui comprometida col “Asociación de Enfermos del Parkinson”, cuas asociaciós d'Arancedo y tamén cua tradición, xa que nun quer que se perdan os oficios tradicionais da vida rural asturiana y tampouco as “Palabras Vivas” d'esos oficios.



### 2. “Palabras Vivas” del carro del país

El carro del país sería un dos elementos más importantes práxente que viviu nel campo en xeneral hasta mediaos del siglo XX, y en Asturias, úa comunitá con muitos conceyos que se dedicaban al gao y al campo, foilo hasta ben entrada a década dos anos setenta d'ese siglo.

Este utensilio é un dos elementos más antigos que temos na nosa comunitá, xunto col horro. As diferentes tipoloxías de carro, asina como as rodas y demáis elementos que lo compón han ser abondo diferentes, dependendo del llugar nel que temos. Tamén el carro del país foi indispensable pral oficio de **carreteiro**, homes cuyo trabayo era carretar madera dos montes. Nel conceyo del Franco estos carreteiros foron abondo importantes, xa que llevaban a madera al Porto, onde se cargaba nos barcos pra llevalla hasta onde fora comprada.

Arsenio ten recordos de condo s'iban cortar as **bidurerias** a finales de xeneiro ou empezos de febreiro, condo tían el zume baxo y a llúa taba en menguante. Tras cortar as bidureiras, á madera tían que deixarye secar de cuatro a cinco anos antias d'usalla pra fer un carro. Muitas veces tamén eran de madera de **castañeiro** y pral eixe usábase el **freisno** ou el **salgueiro**.



A parte más grande del carro é el **lleto**, onde vai ir a carga, ben fose pral herba ou pral que se quixese llevar nél. El lleto ten us palos que fain de soporte pra qu'a carga nun se veña embaxo; esos palos chámanse os **fueiros**. A os fueiros poden poñérseye os **lladrales** que son úas trabas horizontais que recorren todo el llargo del carro y que nun deixan qu'a carga se veña embaxo condo el carro ta mui cargao; estos lladrales tamén poden tar feitos de varas d'**avellaneira** trincadas. Condo se lleva el herba pode recurrirse a allargar el lleto del carro pra que coya más carga mediante el **rangueiro**.



El lleto vai posto enriba del **eixe**, que ta enganchao nas **tratoiras** (úas pezas pequenas de madera) y é el que ye dá el movemento pra qu'el carro poda andar. Al eixe del carro engánchanse as dúas rodas en paralelo, que poden ser d'un ou de dous radios.

Al carro del país tamén se ye chama carro chillón, debido a qu'el eixe y as rodas forman un conxunto único y macizo que fai que xiren xuntos, rozando a madera del eixe col punto d'apoyo da caxa, producindo un rinchar penetrante, chamadeiro y característico al que se ye chama “canto”. Cada carro ten el sou propio canto, pollo qu'os vecíos podían saber de quén era el carro según el suar que tuvese. Algús moyaban a zona de contacto entre el rodal y a caxa, pra qu'el rinchido ou canto del carro fora muito más agudo y dar a sensación de qu'el carro iba más chen del qu'en realidá iba. Tamén, nesta zona de contacto podíase poñer un pouco d'unto ou xabón que facilitaba el tiro del carro á parexa de bois ou vacas. A utilidá positiva d'este canto é que, como vai avisando, taban a tempo d'escoyer el miyor sito pra cruzarse dous carros nos camíos, si eran mui estretos. Este tipo de carro usábase antias da xeneralización del carro con rodas de radios y con xiro propio.

Al empezo, as llantas das rodas del carro del país taban feitas de cravos, sendo éstas as más veyas. Despós foron sustituidas pollas que tein perfiles de ferro continuo, feitas pollos muitos ferreiros da contornada. As rodas tan compostas pol **miollo** y el **palmellón**: el miollo é a peza central da roda onde vai espetao el eixe, mentras qu'él palmellón é a tira de ferro que vai chantada al llargo del canto das rodas.



Siguindo cuas demáis partes, tamén temos a **cazuaya**, qu'é a parte que fai de timón del carro; na súa parte delantreira ten dous furaos que s'usan pra encaxar a **chaviya**, qu'é un traveseiro de madera que sirve pra enganchar, mediante a dopra, al xugo cua cazuaya del carro. Da cazuaya sale a **forcada**, qu'é úa forca que remata en dúas puntas.

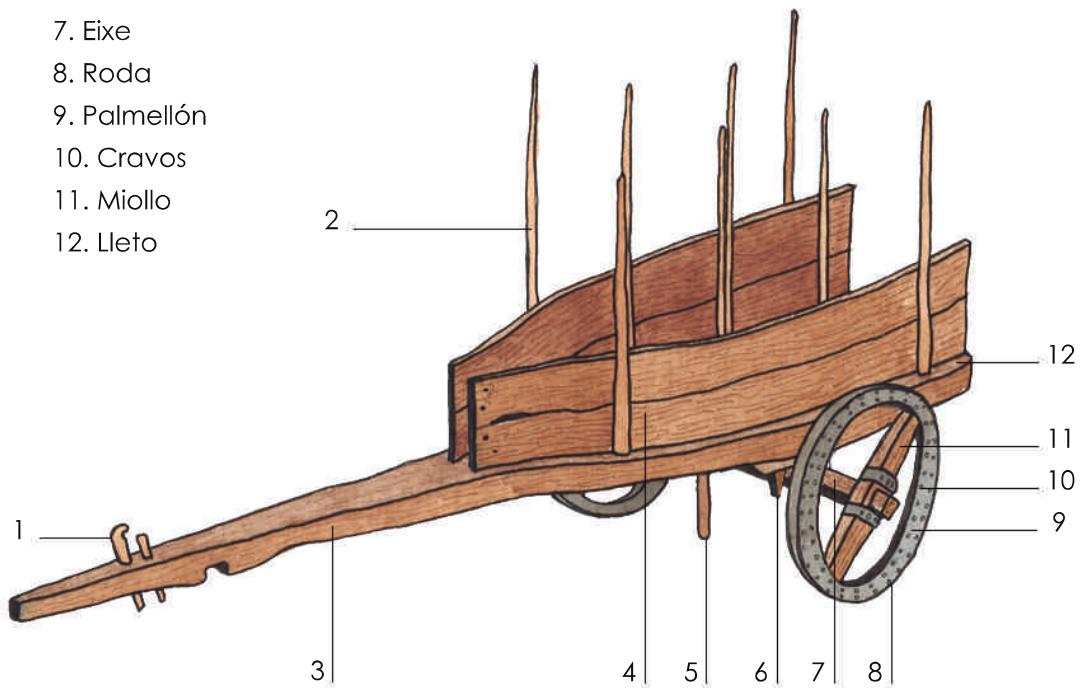


Pral último deixamos a **dopra**, qu'é úa corda en forma de redondel, feita de coiro, que sirve pra xoncer os bois ou as vacas. Úa vez qu'el gao ta xoncidio, podemos empezar a trabayar col carro.

Col avance das novas tecnoloxías, os carros foros sustituidos pollos tractores, fendo d'estos elementos tan importantes durante tanto tempo, un mero complemento etnográfico.

### 3. Dibuxo del carro del país cuas “Palabras Vivas”

1. Chaviya
2. Fueiros
3. Cazuaya
4. Lladrales
5. Queiros
6. Traitoiras
7. Eixe
8. Roda
9. Palmellón
10. Cravos
11. Miollo
12. Lleto



Autores: Daniel Fernández / Ángela Ferreira



## 4. Llibros recomendados

- ÁLVAREZ URÍA, Alberto (2012). *Medios de transporte de tiro en la Asturias tradicional. Un estado de la cuestión*. Trabajo Fin de Máster de la Universidad de Oviedo (incompleto).
- ÁLVAREZ VALDÉS, Jesús (1992). *As costumbres foron deste xeito (occidente de Asturias)*, Ayuntamiento de El Franco, pp. 9-13.
- GONZÁLEZ, Joaquín (1969). “Aportación al estudio del carro chillón en Cantabria”, *Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore “Hoyos Sainz”*, Vol. 1, Diputación Provincial de Santander, pp. 47-79.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO GONZÁLEZ, Roberto (2002). *Antropología social y cultural de Asturias. Introducción a la Cultura Asturiana*, Ediciones Madú S.A., pp. 174-176.
- LÓPEZ ÁLVAREZ, Juaco et. GRAÑA GARCÍA, Armando (1989). “Aperos de tiro en Asturias. La cambiella y los sechorios”, *Astura: Nuevos cartafueyos d'Asturias*, nº 7, pp. 33-38.



# PARQUE histÓRICO dEL NAVIA

**El Carro  
EL FRANCO**

**El Parque Histórico fala**

**“PALABRAS VIVAS”**



**GOBERNO DEL PRINCIPAO D'ASTURIAS**

CONSEYERÍA DE CULTURA,  
POLÍTICA LLINGÜÍSTICA Y TURISMO

Actividá subvencionada pola Conseyeiría de Cultura,  
Política Llingüística y Turismo